Frameworks #WWDC14

Advanced Topics in Internationalization

Session 201
Doug Davidson
Software Engineer

Deborah Goldsmith Software Engineer

Karan Misra Software Engineer

Introduction



Outline

What's new in internationalization

Languages and locales

Case studies

- Formatting dates and names
- Right-to-left and bidirectional text
- Keyboard traits, sizing, and positioning
- Marked text

New localizations and keyboards

New localizations and keyboards Language and region settings

New localizations and keyboards
Language and region settings
Lunar calendar support

New localizations and keyboards

Language and region settings

Lunar calendar support

String encoding detection

New localizations and keyboards

Language and region settings

Lunar calendar support

String encoding detection

New formatters

New localizations and keyboards

Language and region settings

Lunar calendar support

String encoding detection

New formatters

Formatting context support

New iOS Localizations and Keyboards



New iOS Localizations and Keyboards



Localizations

- Hindi
- Indian English
- Canadian French
- Hong Kong Chinese

New iOS Localizations and Keyboards



Localizations

- Hindi
- Indian English
- Canadian French
- Hong Kong Chinese

Keyboards

- Bengali
- Marathi
- Urdu
- Indian English
- Filipino
- Slovenian



	:41 AM 100% =
Ceneral Langua	age & Region Edi
iPhone Language	e English (India) >
PREFERRED LANGUA	AGE ORDER
ગુજરાતી Gujarati	
मराठी Marathi	
English (India) iPhone Language	
Add Language	
Apps and websites withis list that they supp	ill use the first language in port.
REGION FORMATS	
Region	India >
Calendar	Gregorian >



Specify primary language





Specify primary language

Also specify preferred languages in order





Specify primary language

Also specify preferred languages in order

Allows localization into other languages





Specify primary language

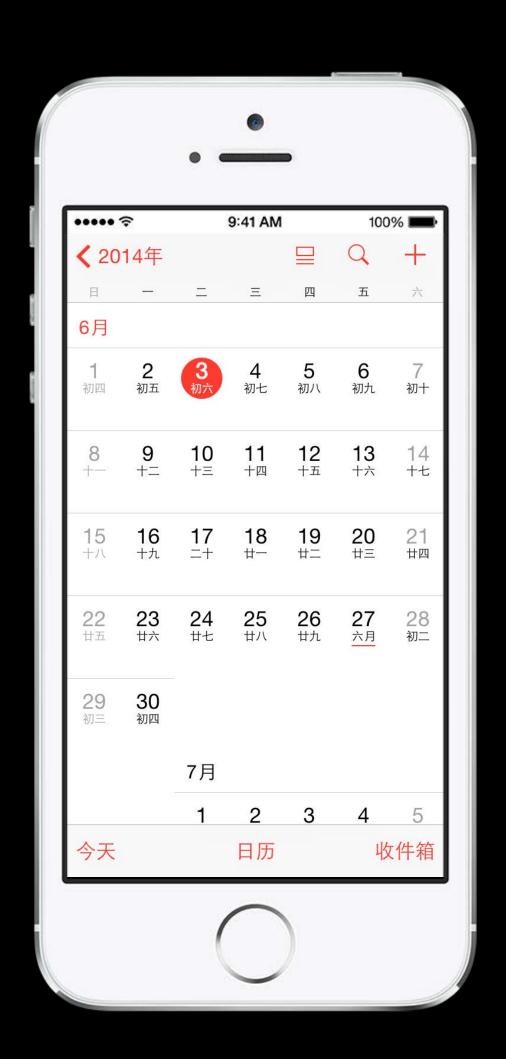
Also specify preferred languages in order

Allows localization into other languages

Can specify region format language independently







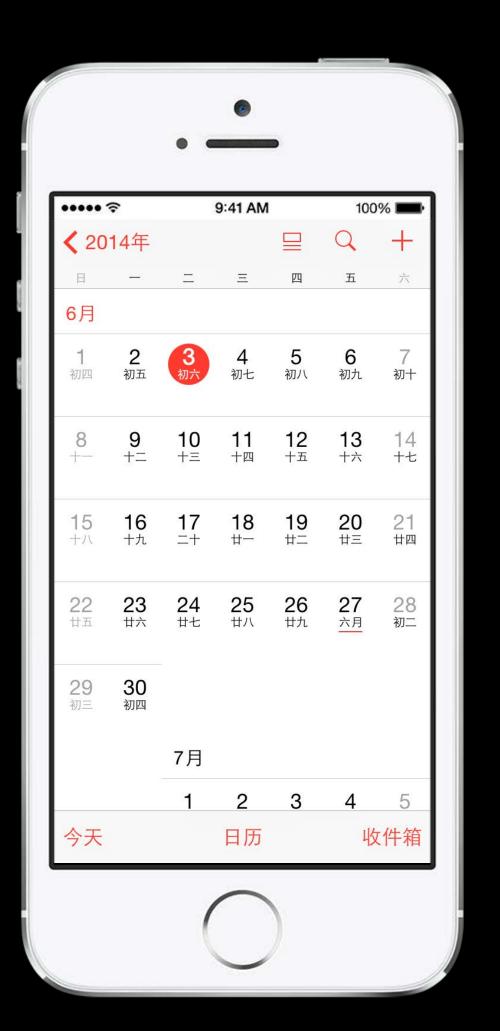


Lunar calendar display



Lunar calendar display

Two new Islamic calendars





Lunar calendar display

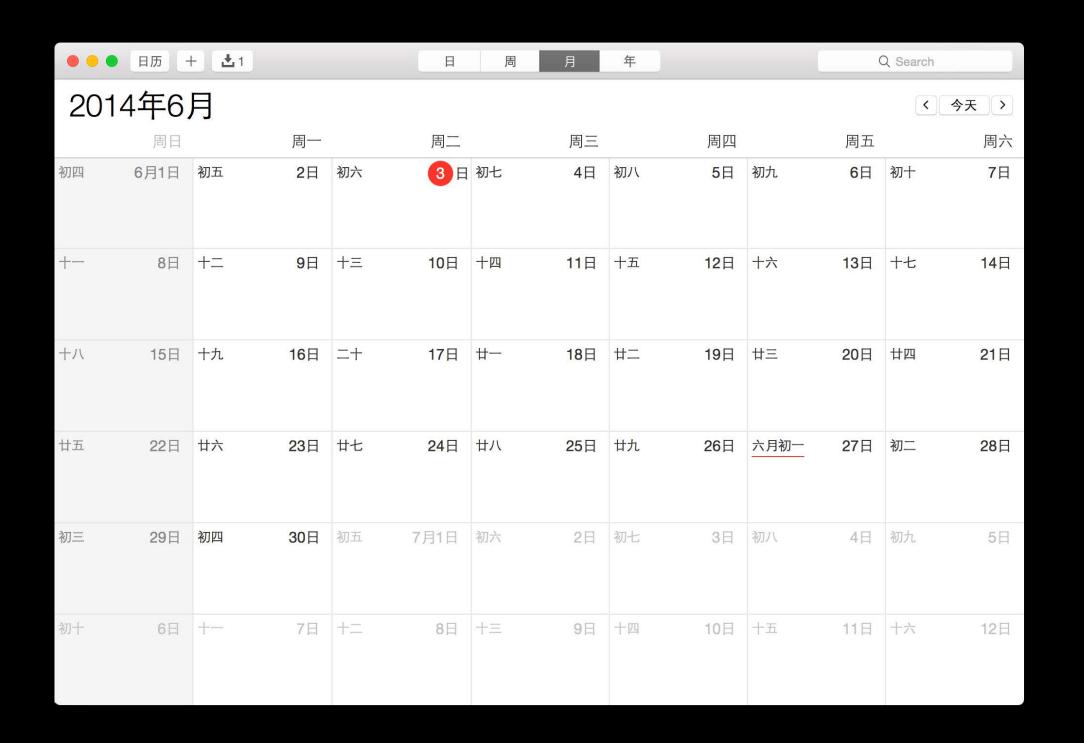
Two new Islamic calendars





Lunar calendar display

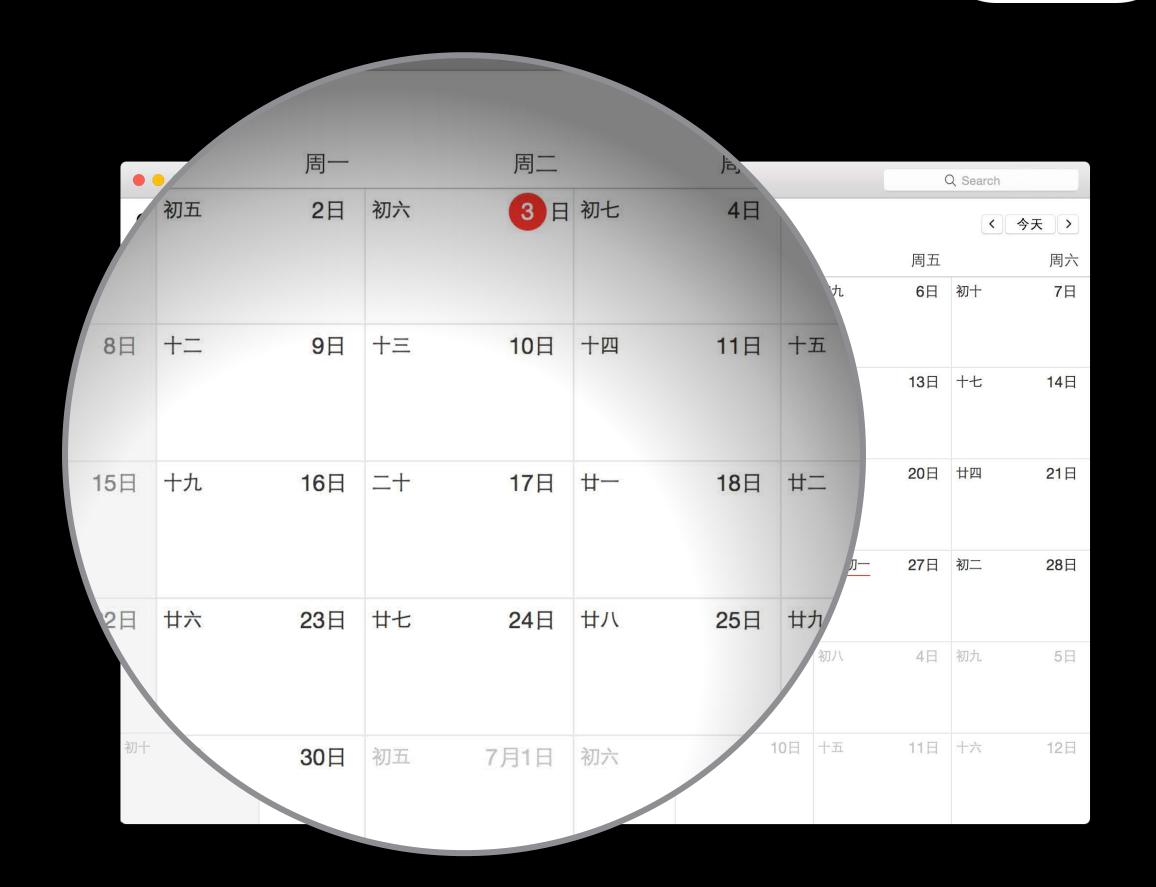
Two new Islamic calendars





Lunar calendar display

Two new Islamic calendars





usedLossyConversion:(B00L *)usedLossyConversion;



Detection, conversion, or both



Detection, conversion, or both Lossy or non-lossy conversion



usedLossyConversion:(B00L *)usedLossyConversion;

Detection, conversion, or both
Lossy or non-lossy conversion
Can specify likely or required encodings





For display of amounts or durations of time (e.g., "1 hour, 50 minutes")



For display of amounts or durations of time (e.g., "1 hour, 50 minutes")

Provide start/end dates, time interval, or date components



For display of amounts or durations of time (e.g., "1 hour, 50 minutes")
Provide start/end dates, time interval, or date components

Specify date and time styles and which components should be included



For display of amounts or durations of time (e.g., "1 hour, 50 minutes")
Provide start/end dates, time interval, or date components
Specify date and time styles and which components should be included
Locale-sensitive options to add "about" or "remaining"

US English	French	Chinese
One hour, fifty minutes	Une heure et cinquante minutes	一小时五十分钟
1 hour, 50 minutes	1 heure et 50 minutes	1小时50分钟
1:50	1:50	1:50
About 2 hours	Environ 2 heures	约2小时

NSDateIntervalFormatter



NSDateIntervalFormatter



For display of time intervals (e.g., "9:00 AM - 4:30 PM")

NSDateIntervalFormatter



For display of time intervals (e.g., "9:00 AM - 4:30 PM")

Provide start and end dates

NSDateIntervalFormatter



For display of time intervals (e.g., "9:00 AM - 4:30 PM")

Provide start and end dates

Specify date and time styles or a template

NSDateIntervalFormatter

US English	French	Chinese
June 2 - 6, 2014	2-6 juin 2014	2014年6月2日至6日
9:00 AM - 4:30 PM	9:00 - 16:30	上午9:00 - 下午4:30
June 2, 9:00 AM - June 6, 4:30 PM	2 juin 9:00 - 6 juin 16:30	6月2日 上午9:00 - 6月6日 下午4:30
June 3, 9:00 - 10:00 AM	3 juin 9:00 - 10:00	6月3日 上午9:00至10:00





NSEnergyFormatter, NSLengthFormatter, NSMassFormatter



NSEnergyFormatter, NSLengthFormatter, NSMassFormatter For display of energy, length, or mass with localized units



NSEnergyFormatter, NSLengthFormatter, NSMassFormatter For display of energy, length, or mass with localized units Choose a specific unit or request a locale-appropriate unit



NSEnergyFormatter, NSLengthFormatter, NSMassFormatter For display of energy, length, or mass with localized units Choose a specific unit or request a locale-appropriate unit Has a number formatter for the numeric portion



NSEnergyFormatter, NSLengthFormatter, NSMassFormatter
For display of energy, length, or mass with localized units
Choose a specific unit or request a locale-appropriate unit
Has a number formatter for the numeric portion
Can specify if mass is for person's weight or if energy is for food energy

US English	French	Chinese
234 Cal	980 kJ	980 千焦
26.2 miles	42,2 kilomètres	42.2公里
128 lb	58 kg	58千克





Available for NSDateFormatter, NSNumberFormatter, NSDateComponentsFormatter, and NSByteCountFormatter



Available for NSDateFormatter, NSNumberFormatter, NSDateComponentsFormatter, and NSByteCountFormatter

Formatting context property



Available for NSDateFormatter, NSNumberFormatter, NSDateComponentsFormatter, and NSByteCountFormatter

Formatting context property

NSFormattingContextStandalone

About 2 hours



Available for NSDateFormatter, NSNumberFormatter, NSDateComponentsFormatter, and NSByteCountFormatter

Formatting context property

NSFormattingContextStandalone

NSFormattingContextListItem

About 2 hours

About 2 hours



Available for NSDateFormatter, NSNumberFormatter, NSDateComponentsFormatter, and NSByteCountFormatter

Formatting context property

NSFormattingContextStandalone
 About 2 hours

NSFormattingContextListItem About 2 hours

NSFormattingContextBeginningOfSentence About 2 hours



Available for NSDateFormatter, NSNumberFormatter, NSDateComponentsFormatter, and NSByteCountFormatter

Formatting context property

NSFormattingContextStandalone
 About 2 hours

NSFormattingContextListItem About 2 hours

NSFormattingContextBeginningOfSentence About 2 hours

NSFormattingContextMiddleOfSentence about 2 hours



Available for NSDateFormatter, NSNumberFormatter, NSDateComponentsFormatter, and NSByteCountFormatter

Formatting context property

NSFormattingContextStandalone
 About 2 hours

NSFormattingContextListItem About 2 hours

NSFormattingContextBeginningOfSentence About 2 hours

NSFormattingContextMiddleOfSentence about 2 hours

NSFormattingContextDynamic

Languages and Locales

Deborah Goldsmith Software Engineer

Languages and Locales

Language

English

简体中文
Simplified Chinese

繁體中文
Traditional Chinese

Add Language...

Apps and websites will use the first language in this list that they support.

[en, zh-Hans, zh-Hant] English, Simplified Chinese, Traditional Chinese

Locale



en_US English (U.S.)

Two Preferences, Different Uses

User's preferred languages

User's regional preference

Neither is the language of user's content

Language preference determines:

- NSBundle: which localization (.lproj) gets used
- NSString: localized comparison, text break
- WebKit: languages requested in HTTP header

Language preference determines:

- NSBundle: which localization (.lproj) gets used
- NSString: localized comparison, text break
- WebKit: languages requested in HTTP header

List is in preference order

- Apps, web sites use the first language in the list that they support
- Comparison, word break use the first language in the list

Language preference determines:

- NSBundle: which localization (.lproj) gets used
- NSString: localized comparison, text break
- WebKit: languages requested in HTTP header

List is in preference order

- Apps, web sites use the first language in the list that they support
- Comparison, word break use the first language in the list

Changing the language preference requires restarting apps

Locale (Region) Preference

Locale (Region) Preference

Locale preference determines:

- NSLocale properties
- Formatter behavior (date, number, currency, etc.)
- NSCalendar behavior

Locale (Region) Preference

Locale preference determines:

- NSLocale properties
- Formatter behavior (date, number, currency, etc.)
- NSCalendar behavior

Can change the locale preference without restarting apps

What's in a Locale?

Language + optional script + region + optional keywords
[NSLocale currentLocale].localeIdentifier

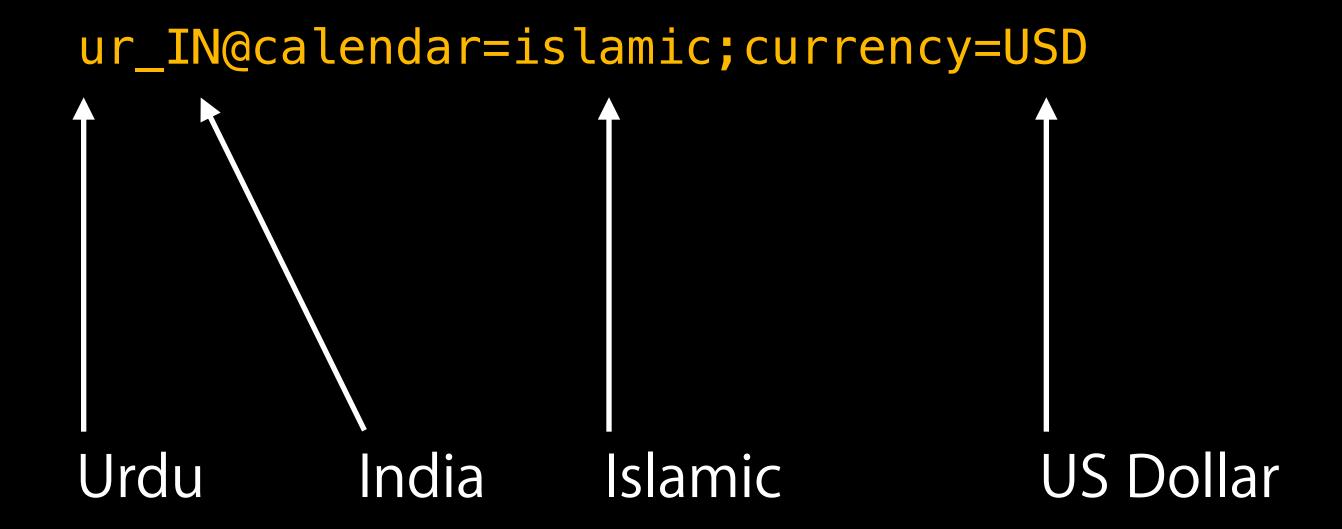
What's in a Locale?

Language + optional script + region + optional keywords
[NSLocale currentLocale].localeIdentifier

ur_IN@calendar=islamic;currency=USD

What's in a Locale?

Language + optional script + region + optional keywords
[NSLocale currentLocale].localeIdentifier



Physical location — use CoreLocation

Physical location — use CoreLocation

Localization — use NSBundle: localization ≠ locale

Physical location — use CoreLocation

Localization — use NSBundle: localization ≠ locale

Language(s) of document content — use NSLinguisticTagger to identify

Physical location — use CoreLocation

Localization — use NSBundle: localization ≠ locale

Language(s) of document content — use NSLinguisticTagger to identify

Country of residence — credit cards, banks, etc.; must use other means

What Shouldn't Come from the Locale

Physical location — use CoreLocation

Localization — use NSBundle: localization ≠ locale

Language(s) of document content — use NSLinguisticTagger to identify

Country of residence — credit cards, banks, etc.; must use other means

• [NSNumberFormatter setCurrencyCode:] lets you set it (but won't convert)

Currency for commerce — must use other means

How to Read the Language/Locale Prefs

How to Read the Language/Locale Prefs

You don't have to! This is mostly handled for you

- Formatters, NSCalendar use the correct locale by default
- NSBundle handles localization/languages
- NSString uses most-preferred language for comparison, word break

The language you're running in

- Use NSBundle for a localized resource from your .lproj instead
- · If you get localized information from elsewhere, then needed

The language you're running in

- Use NSBundle for a localized resource from your .lproj instead
- If you get localized information from elsewhere, then needed

The user's preferred languages

- NSBundle can handle this for you too
- +[NSBundle preferredLocalizationsFromArray:] applies .lproj logic to anything

The language you're running in

- Use NSBundle for a localized resource from your .lproj instead
- If you get localized information from elsewhere, then needed

The user's preferred languages

- NSBundle can handle this for you too
- +[NSBundle preferredLocalizationsFromArray:] applies .lproj logic to anything

Document linguistic content

- Use NSLinguisticTagger
- User content can be multilingual!

What Language Am I Running in?

```
NSArray *preferredLocalizations =
    [[NSBundle mainBundle] preferredLocalizations];
NSString *currentLocalization = preferredLocalizations.firstObject;
```

Localized Currency Name

Localized Currency Name

```
NSLocale *localizationLocale =
     [NSLocale localeWithLocaleIdentifier:currentLocalization];
NSString *yuanName = [localizationLocale
     displayNameForKey:NSLocaleCurrencyCode value:@"CNY"];
```

English	French	Chinese
Chinese Yuan	yuan renminbi chinois	人民币

Localized Quotes

```
NSLocale *localizationLocale =
    [NSLocale localeWithLocaleIdentifier:currentLocalization];
NSString *beginQuote = [localizationLocale
    objectForKey:NSLocaleQuotationBeginDelimiterKey];
NSString *endQuote = [localizationLocale
    objectForKey:NSLocaleQuotationEndDelimiterKey];
```

Localized Quotes

```
NSLocale *localizationLocale =
    [NSLocale localeWithLocaleIdentifier:currentLocalization];
NSString *beginQuote = [localizationLocale
    objectForKey:NSLocaleQuotationBeginDelimiterKey];
NSString *endQuote = [localizationLocale
    objectForKey:NSLocaleQuotationEndDelimiterKey];
```

English	French	Japanese

What many apps do when user changes locale:



What many apps do when user changes locale:

This space left blank — unintentionally



What you should do:

- Listen for NSCurrentLocaleDidChangeNotification
- If you keep formatters/locales around, use +[NSLocale autoupdatingCurrentLocale]
- Redo any template formats
- Invalidate any active views that contain locale-derived information



```
[[NSNotificationCenter defaultCenter] addObserver:self
    selector:@selector(userChangedLocale:)
    name:NSCurrentLocaleDidChangeNotification object:nil];
- (void)userChangedLocale:(NSNotification *)notification {
   myFormatter.locale = [NSLocale currentLocale];
   myFormatter.dateFormat =
       [NSDateFormatter dateFormatFromTemplate:myTemplate
                              options:0 locale:myFormatter.locale];
   [myView setNeedsDisplay];
```

Case Studies

Karan Misra Software Engineer

5:26 PM

到 5:26

অপরায় ৫:২৬

अ धःश्ह

17:26

5:26 PM

٢٦:٥م

午後5:26

下午5:26

5:26 PM 下午5:26

5:26 下午 下午5:26





June 3rd



六 月 3rd

六月 3rd 6月3日





2014年6月3日



2014June3

2014June3 June 3, 2014





Dates and Times Don't use explicit format strings



```
NSDateFormatter *dateFormatter = ...
[dateFormatter setDateFormat:@"MMM d, y h:mm a"];
[dateFormatter stringFromDate:[NSDate date]];
```

Locale	Date	Time
English (U.S.)	Jun 3, 2014	10:14 AM
English (U.K.)	Jun 3, 2014	10:14 am
French (France)	juin 3, 2014	10:14 AM
Chinese (China)	6月3,2014	10:14 上午

Preset styles



[NSDateFormatter localizedStringFromDate: [NSDate date]

dateStyle:NSDateFormatterMediumStyle

timeStyle:NSDateFormatterShortStyle]

Locale	Date	Time
English (U.S.)	Jun 3, 2014	10:14 AM
English (U.K.)	3 Jun 2014	10:14
French (France)	3 juin 2014	10:14
Chinese (China)	2014年6月3日	上午10:14

Custom styles



When the default formats don't meet your needs

Really custom styles



When your designer insists that it must look a certain way

```
NSLocale *locale = [NSLocale currentLocale];
NSString *language = [locale objectForKey:NSLocaleLanguageCode];
NSString *region = [locale objectForKey:NSLocaleCountryCode];
if ([language isEqualToString:@"en"] && [region isEqualToString:@"US"]) {
    // use custom format for English (US)
else if ([language isEqualToString:@"ja"]) {
    // use custom format for Japanese
else {
    // use preset style or template
```

Johnny Appleseed

Benoît Sokal

करन मिश्र

林黛玉

Johnny Appleseed



スティーブ・ジョブス

김태연



AppleseedJohnny



道王林

Don't assume "First Last"



Don't use a fixed format



ABRecordCopyCompositeName



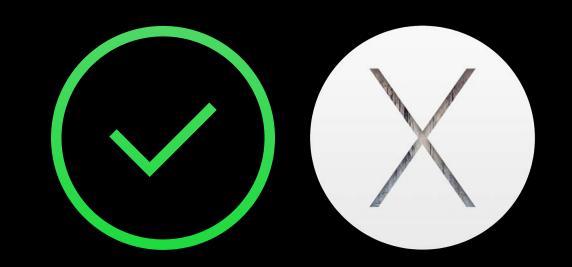
```
ABRecordRef record = /* get record from AB */
NSString *displayName = (NSString *)ABRecordCopyCompositeName(record);
```

ABRecordCopyCompositeName



-[ABPerson displayName]

```
@interface ABPerson : ABRecord
@property (readonly) NSString *displayName;
@end
```



Right-to-Left Text

コンツーシー

Right-to-Left Text



Text Alignment



[textView setAlignment:NSTextAlignmentLeft]

Text Alignment



Einstein's "Zur Elektrodynamik bewegter Körper" ("On the Electrodynamics of Moving Bodies") was received on 30 June 1905.

It reconciles Maxwell's equations for electricity and magnetism with the laws of mechanics, by introducing major changes to mechanics close to the speed of light. This later became known as Einstein's special theory of relativity.

ورقة أينشتاين العلمية الثالثة كانت عن "النظرية النسبية الخاصة"، فتناولت الورقة الزمان، والمكان، والكتلة، والطاقة، وأسهمت نظرية أينشتاين بإزالة الغموض الذي نجم عن التجربة الشهيرة التي أجراها الأمريكيان الفيزيائي ألبرت ميكلسون والكيميائي إدوارد مورلي

أثبت أينشتاين أن موجات الضوء تستطيع أن تنتشر في الخلاء دون الحاجة لوجود وسط أو مجال ، على خلاف الموجات الأخرى المعروفة التي تحتاج إلى وسط تنتشر فيه كالهواء أو الماء وأن سرعة الضوء هي سرعة ثابتة وليست نسبية مع (حركة المراقب (الملاحظ

Text Alignment Use natural alignment



[textView setAlignment:NSTextAlignmentNatural]

Text Alignment Use natural alignment



Einstein's "Zur Elektrodynamik bewegter Körper" ("On the Electrodynamics of Moving Bodies") was received on 30 June 1905.

It reconciles Maxwell's equations for electricity

and magnetism with the laws of mechanics, by introducing major changes to mechanics close to the speed of light. This later became known as Einstein's special theory of relativity.

ورقة أينشتاين العلمية الثالثة كانت عن "النظرية النسبية الخاصة"، فتناولت الورقة الزمان، والمكان، والكتلة، والطاقة، وأسهمت نظرية أينشتاين بإزالة الغموض الذي نجم عن التجربة الشهيرة التي أجراها الأمريكيان الفيزيائي ألبرت ميكلسون والكيميائي إدوارد مورلي

أثبت أينشتاين أن موجات الضوء تستطيع أن تنتشر في الخلاء دون الحاجة لوجود وسط أو مجال ، على خلاف الموجات الأخرى المعروفة التي تحتاج إلى وسط تنتشر فيه كالهواء أو الماء وأن سرعة الضوء هي سرعة ثابتة وليست نسبية مع (حركة المراقب (الملاحظ





مست conference

"conference fun WWDC is a"

Use natural writing direction



Use natural writing direction



WWDC is a مست conference

"WWDC is a fun conference"



When things get complicated



Safari موجود على Mac

"Mac on Safari"



When things get complicated



Safari موجود على Mac

"Safari on Mac"

When things get complicated



Safari موجود على Mac

"Safari on Mac"

When things get complicated



Safari موجود على Mac

RLM U+200F

"Safari on Mac"





```
الكث means "Thank you"
```



When things get complicated







means "Thank you"

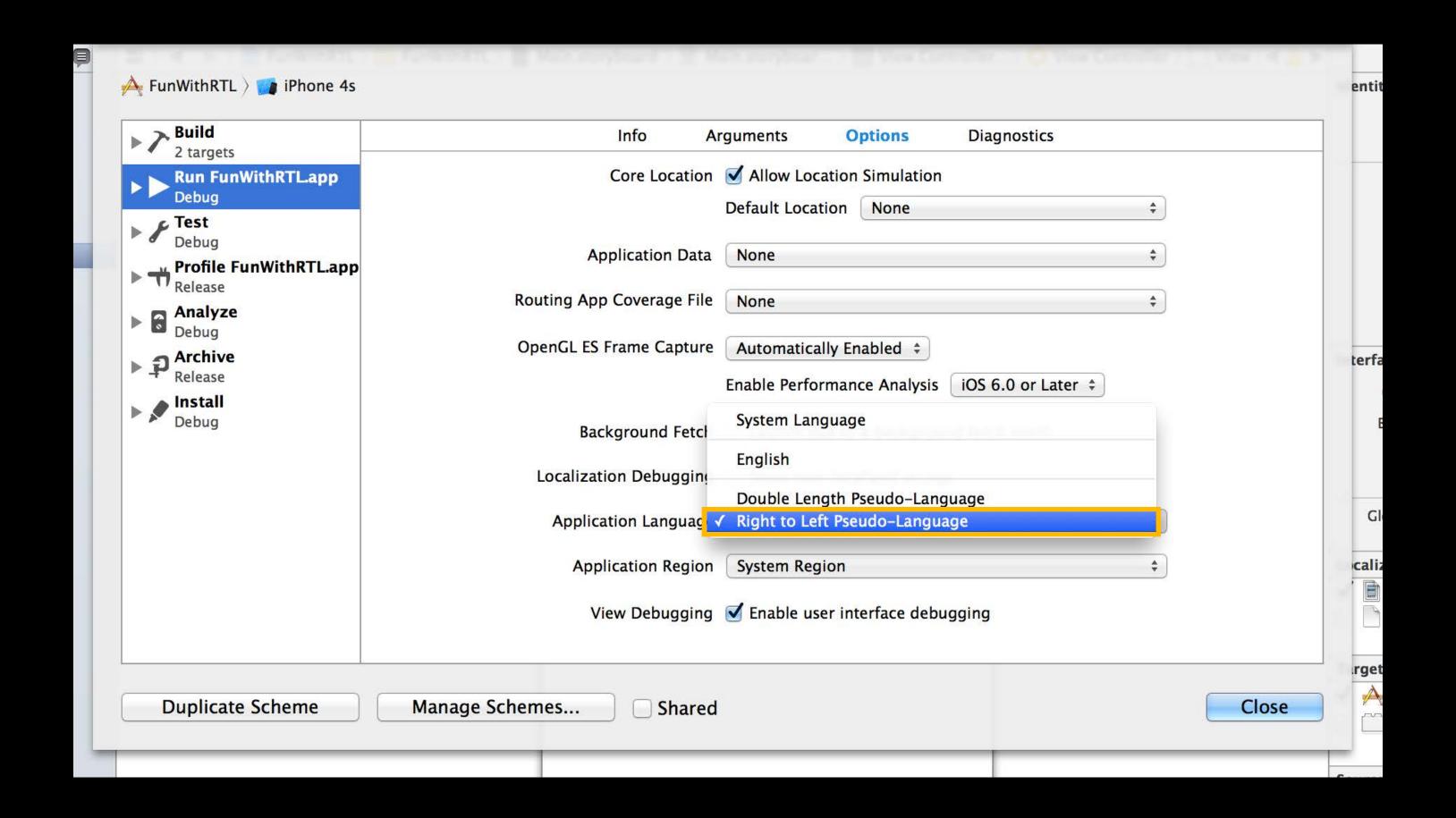
When things get complicated



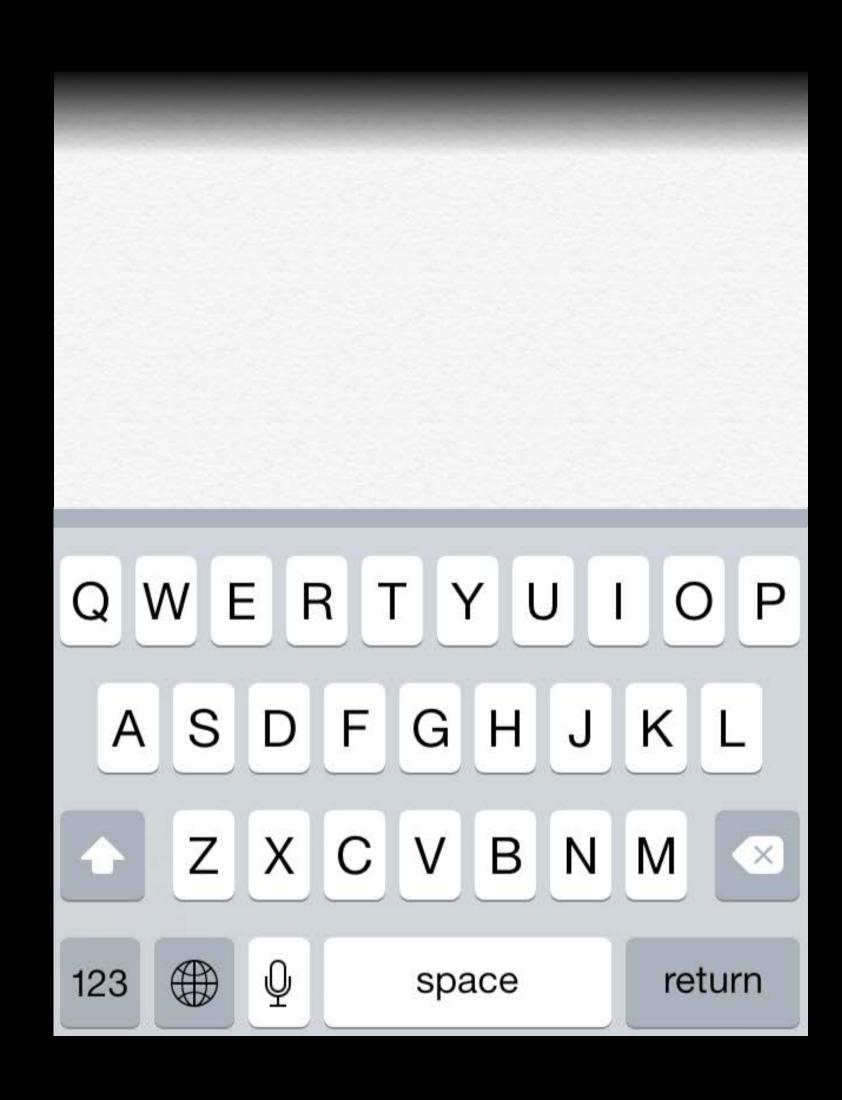
Refer to "Internationalization and Localization Guide" for more information

Simulating Right-to-Left

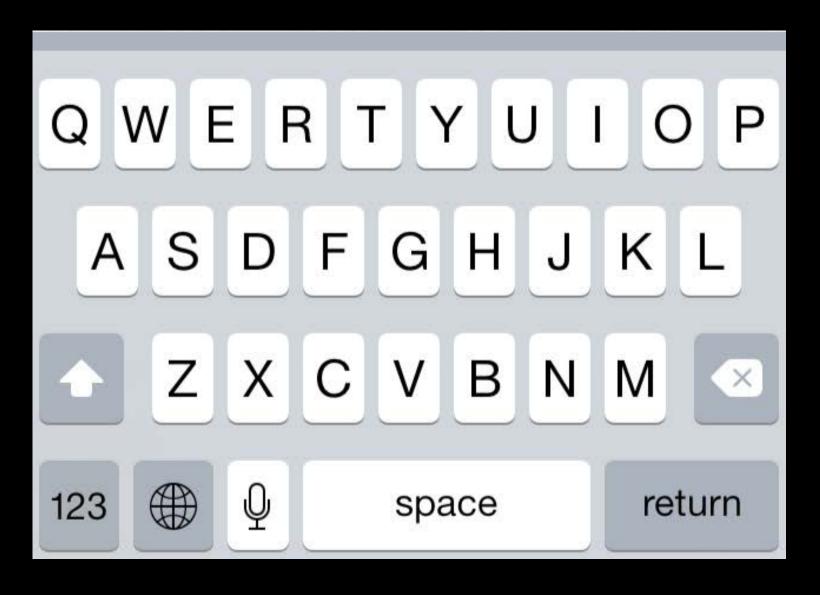
"Right-to-left Pseudo-Language" in Xcode 6



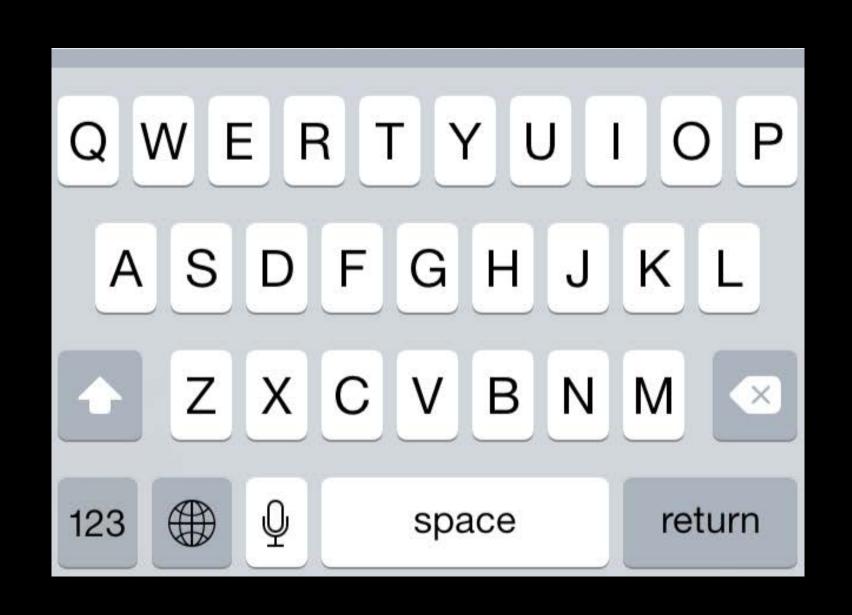
Keyboard Size and Position

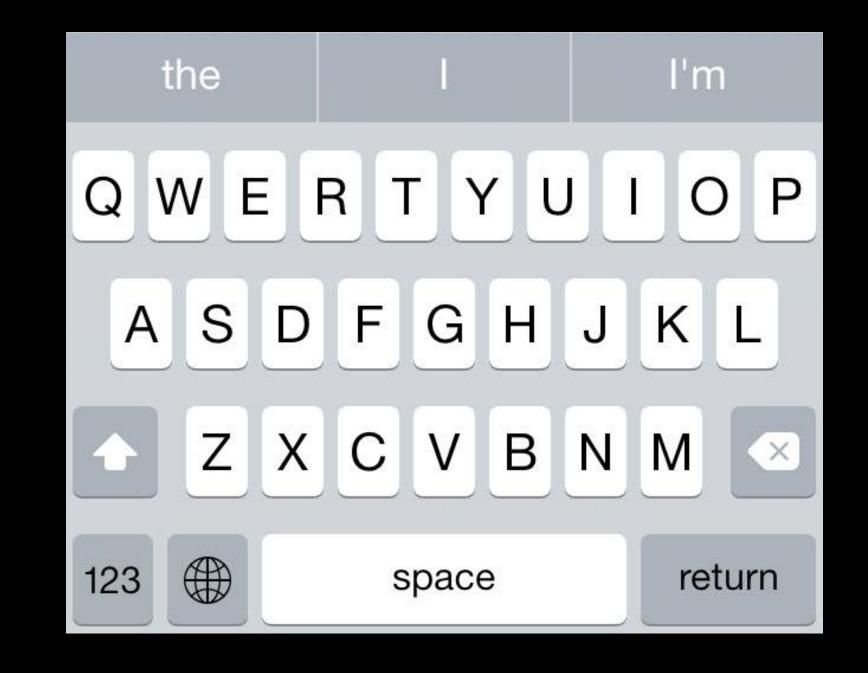


Keyboard Size and Position English



Keyboard Size and Position English



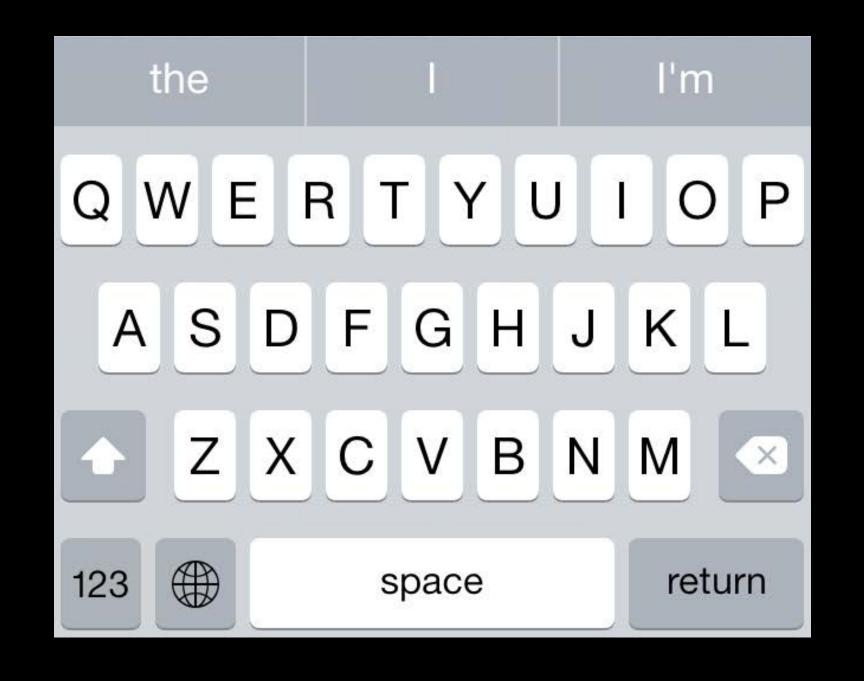


Predictive: Off

Predictive: On

Keyboard Size and Position Bengali and English





Bengali

English

Keyboard Size and Position Japanese Kana

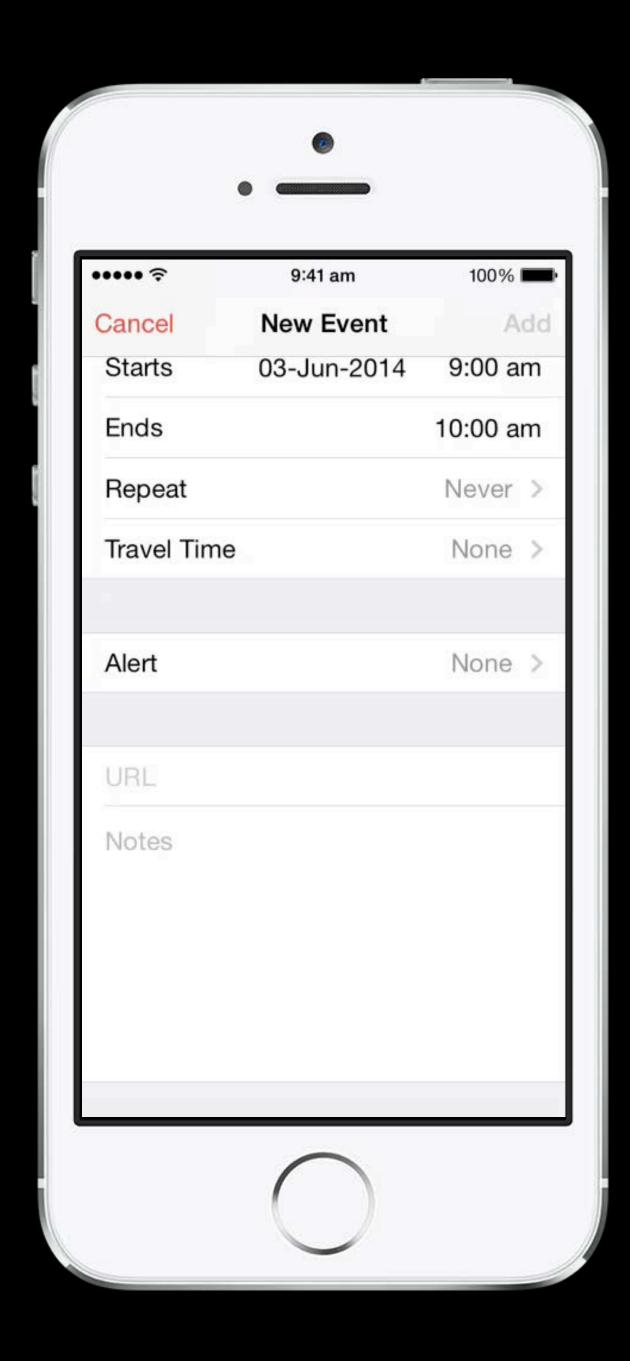




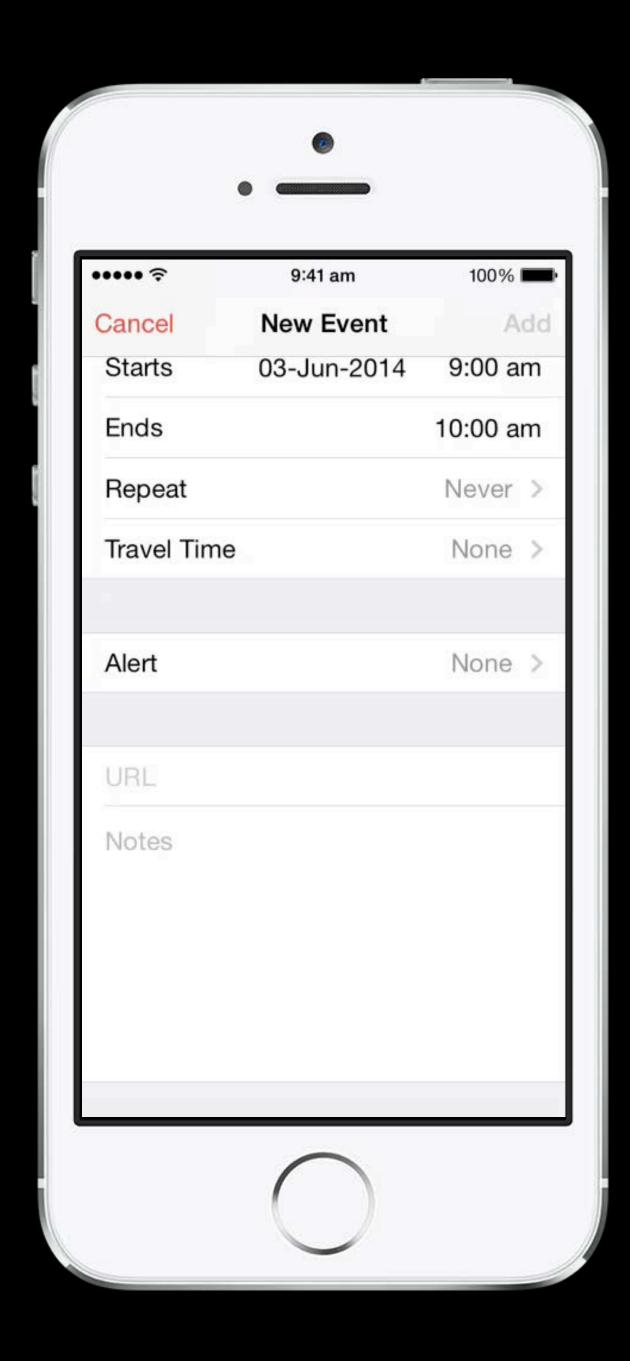
Before Typing

While Typing

Keyboard Size and Position



Keyboard Size and Position



Keyboard Size and Position Responding to changes

Keyboard Appearing

UIKeyboardWillShowNotification UIKeyboardDidShowNotification

Keyboard Disappearing

UIKeyboardWillHideNotification UIKeyboardDidHideNotification

Keyboard Resizing

UIKeyboardWillChangeFrameNotification UIKeyboardDidChangeFrameNotification

Keyboard Size and Position Responding to changes



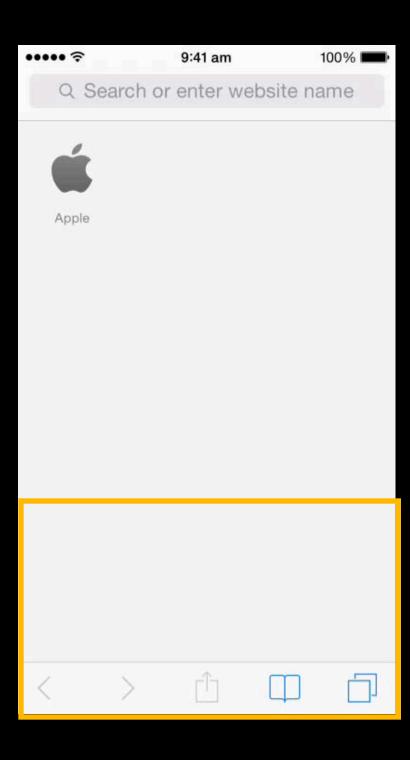
Keyboard Size and Position

Responding to changes

Frame

UIKeyboardFrameBeginUserInfoKey UIKeyboardFrameEndUserInfoKey





Keyboard Size and Position

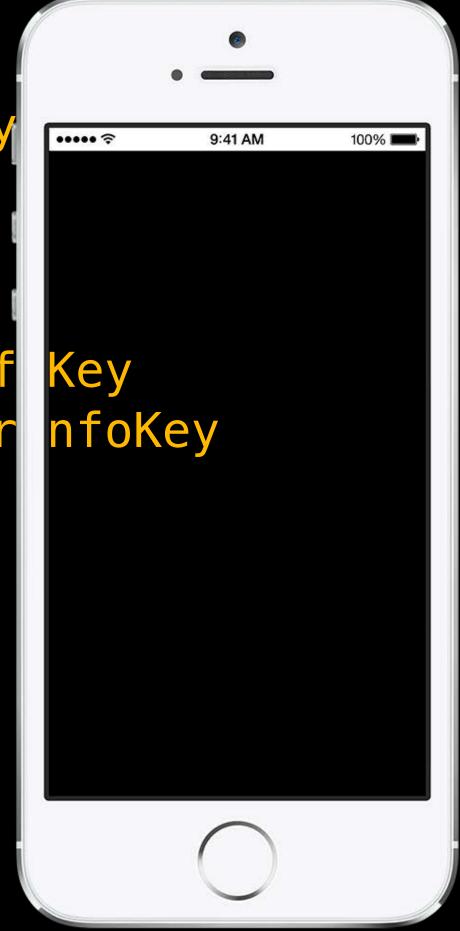
Responding to changes

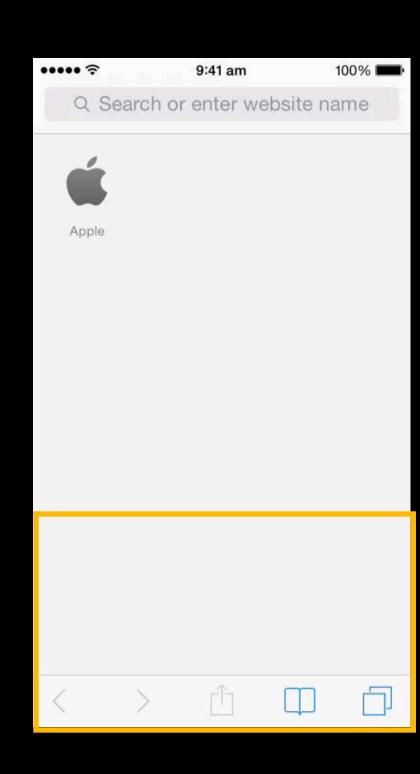
Frame

UIKeyboardFrameBeginUserInfoKey UIKeyboardFrameEndUserInfoKey

Animation

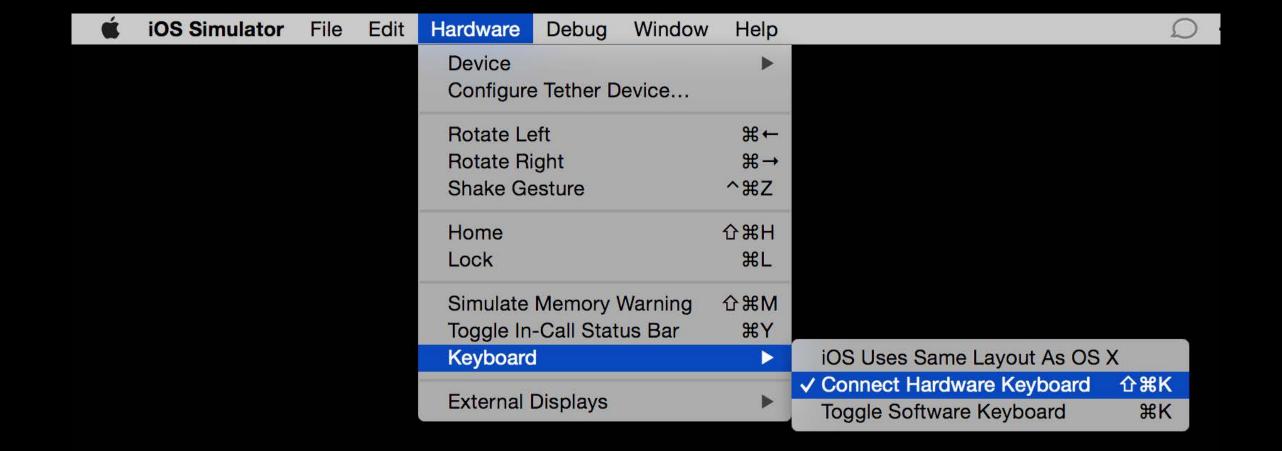
UIKeyboardAnimationCurveUserInf UIKeyboardAnimationDurationUser





Bluetooth keyboards can be used with iPhone, iPad and iPod touch

iOS Simulator can simulate hardware keyboard typing











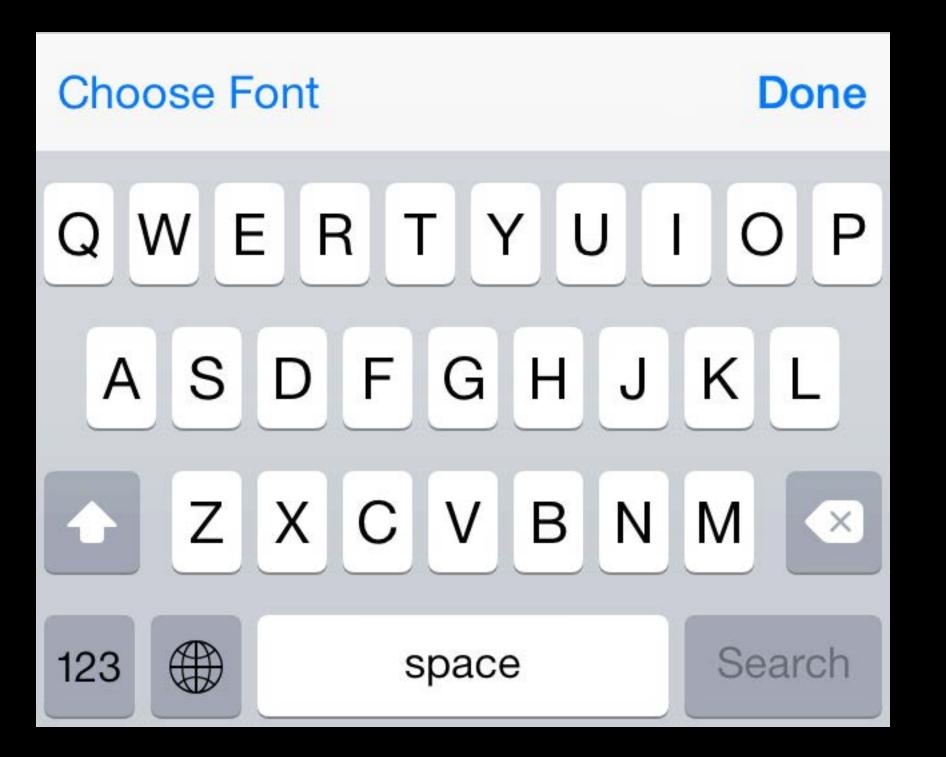


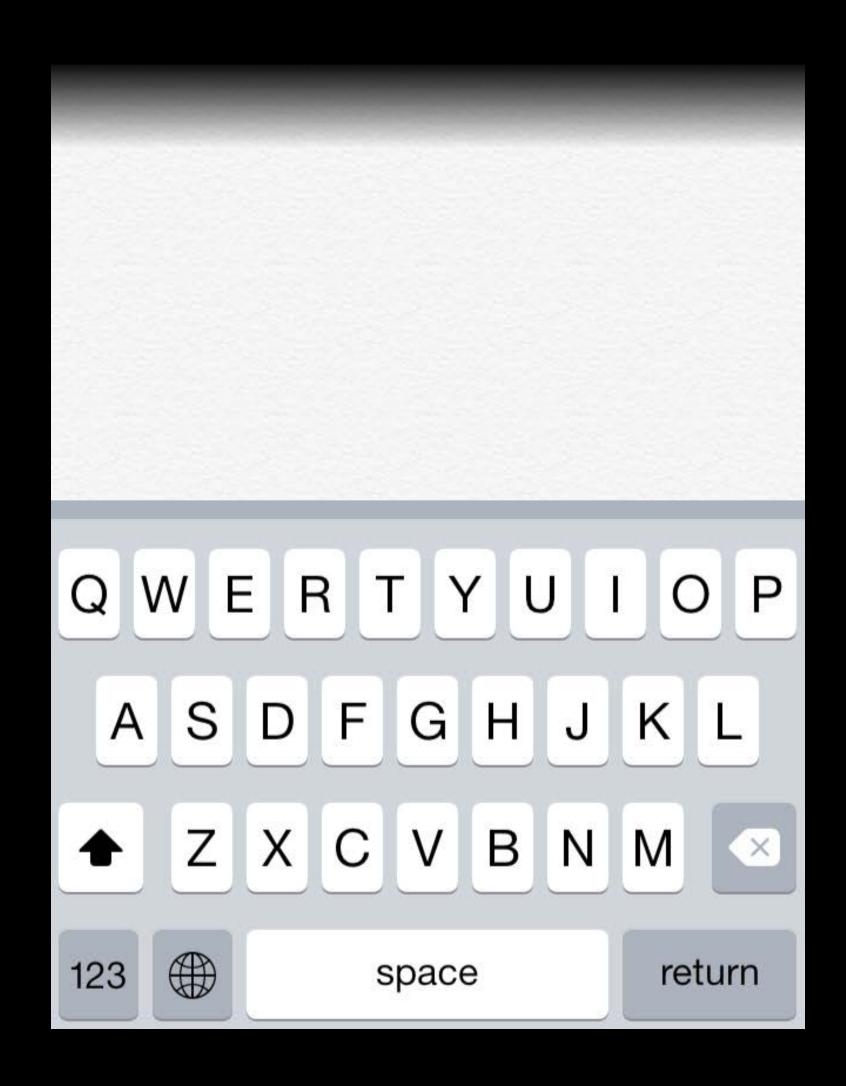




Input Accessory Views

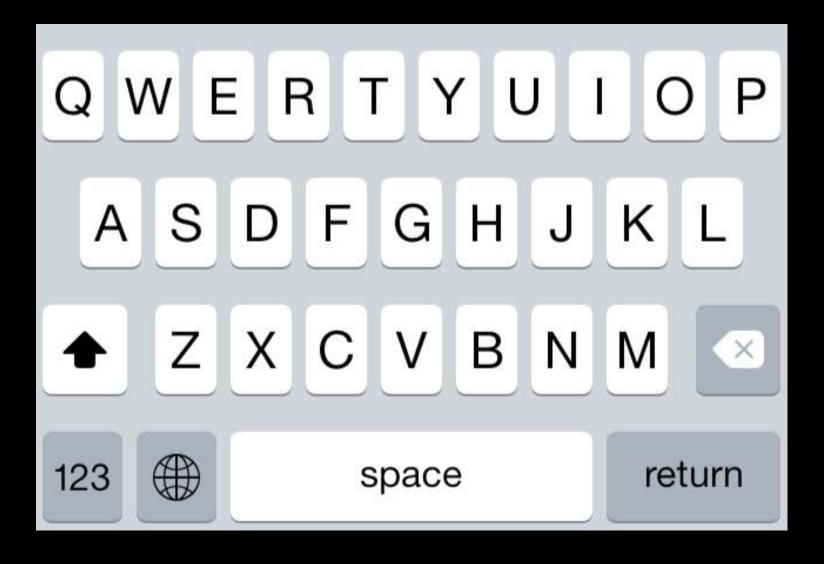
textView.inputAccessoryView = accessoryView;





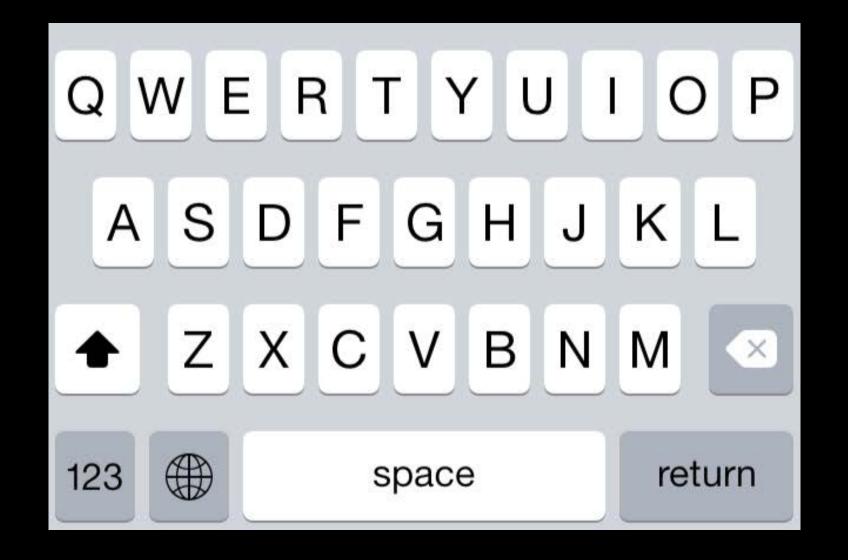
Keyboard Type English

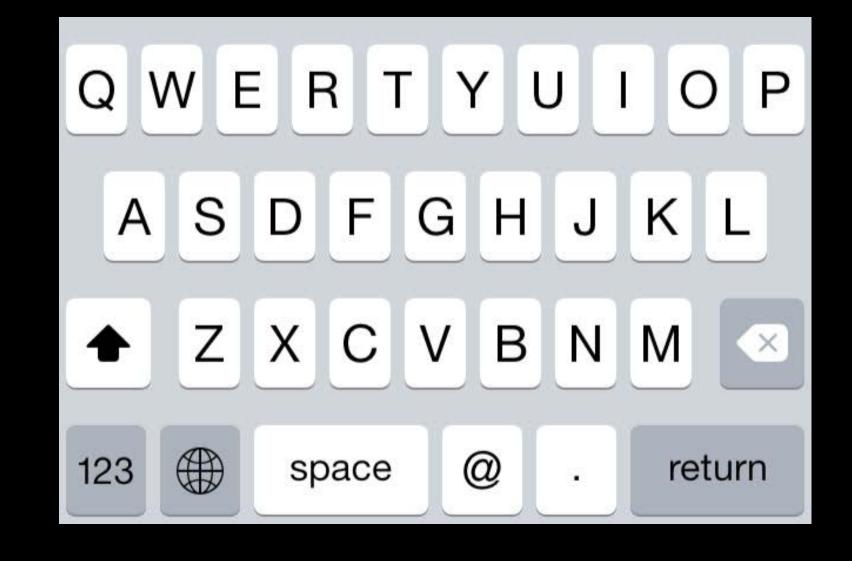
Different keyboard types optimize for different kinds of text entry, such as Email, URL, Twitter, Search, etc.



Keyboard Type English

Different keyboard types optimize for different kinds of text entry, such as Email, URL, Twitter, Search, etc.



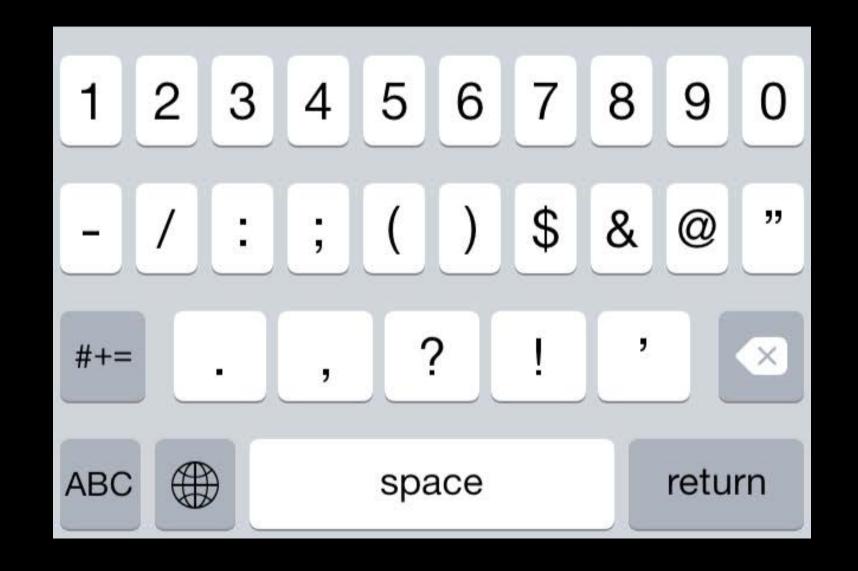


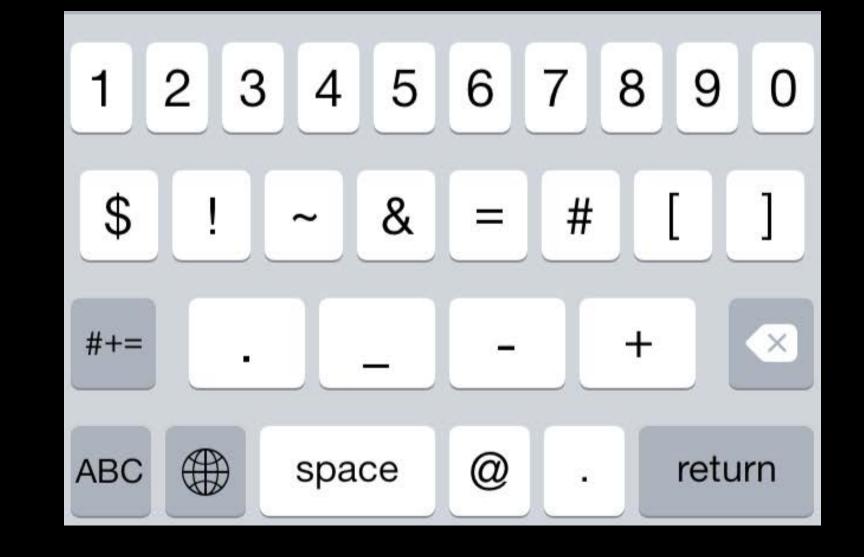
Default

Email

Keyboard Type English

Different keyboard types optimize for different kinds of text entry, such as Email, URL, Twitter, Search, etc.





Default

Email

Keyboard Type Simplified Chinese

Even more important for languages in which the default set of punctuation symbols is different from that which is used for typing email addresses, URLs, etc.





Default

Email

And there are many more!

And there are many more!



QWERTYUIOP								
Α	S	D	F	G	Н	J	K	L
•	Z	X	С	٧	В	N	М	×

1	2 ABC	3 DEF
4 GHI	5 JKL	6
7 PQRS	8	9 wxyz
	0	×

URL

Twitter

Number Pad

UIKeyboardTypeDefault

UIKeyboardTypeASCIICapable

UIKeyboardTypeNumbersAndPunctuation

textView.keyboardType = UIKeyboardTypeURL

UIKeyboardTypeEmailAddress

UIKeyboardTypeTwitter

UIKeyboardTypeWebSearch

UIKeyboardTypeNumberPad

UIKeyboardTypePhonePad

UIKeyboardTypeNamePhonePad

UIKeyboardType**DecimalPad**

Autocorrection

Turn off autocorrection if the user needs to type usernames, email addresses, etc. that would not benefit from and would be impeded by it

Autocapitalization

```
textView.autocapitalizationType =
   UITextAutocapitalizationTypeNone
   UITextAutocapitalizationTypeWords
   UITextAutocapitalizationTypeSentences
   UITextAutocapitalizationTypeAllCharacters
```

If the correct autocapitalization type is specified the user can often type words properly capitalized without ever using the Shift key

Autocapitalization

textView.autocapitalizationType =

UITextAutocapitalizationTypeNone

UITextAutocapitalizationTypeWords

UITextAutocapitalizationTypeSentences

UITextAutocapitalizationTypeAllCharacters

john@apple.com

John Appleseed

This is text

WWDC

If the correct autocapitalization type is specified the user can often type words properly capitalized without ever using the Shift key

Intermediate or incomplete form of input Used for Japanese and Chinese keyboards

Intermediate or incomplete form of input Used for Japanese and Chinese keyboards



huan ying lai dao WWDC

input

Intermediate or incomplete form of input Used for Japanese and Chinese keyboards



huan ying lai dao WWDC

input

Intermediate or incomplete form of input Used for Japanese and Chinese keyboards



Correct handling

```
@protocol UITextInput <UIKeyInput>
@property (nonatomic, readonly) UITextRange *markedTextRange;
@end
```

Check for existence of marked text using -markedTextRange

Do not modify the document while marked text is present, since it interrupts input

Marked text is not the intended input in most cases

May be used for live search

Localize your app into many new languages

Localize your app into many new languages
Understand the differences between language and locale

Localize your app into many new languages
Understand the differences between language and locale
Format dates, times, and names correctly

Localize your app into many new languages
Understand the differences between language and locale
Format dates, times, and names correctly
Support right-to-left text whether you have a localization or not

Localize your app into many new languages
Understand the differences between language and locale
Format dates, times, and names correctly
Support right-to-left text whether you have a localization or not
Keyboards come in different sizes and change size on the fly

Localize your app into many new languages
Understand the differences between language and locale
Format dates, times, and names correctly
Support right-to-left text whether you have a localization or not
Keyboards come in different sizes and change size on the fly
Choose the right keyboard type for the context

Localize your app into many new languages
Understand the differences between language and locale
Format dates, times, and names correctly
Support right-to-left text whether you have a localization or not
Keyboards come in different sizes and change size on the fly
Choose the right keyboard type for the context
Don't modify the document if it contains marked text

More Information

Jake Behrens
App Frameworks Evangelist
behrens@apple.com

Internationalization and Localization Guide http://developer.apple.com

Apple Developer Forums http://devforums.apple.com

Related Sessions

Localizing with Xcode 6	Marina	Tuesday 11:30AM
Making Your App World-Ready		WWDC 2013

Labs

Xcode and Localization Lab	Tools Lab C	Tuesday 2:00PM
Internationalization Lab	Frameworks Lab B	Tuesday 3:15PM

WWDC14